

# Jesaja 52



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Wache<sup>H5782</sup> auf<sup>H5782</sup>, wache<sup>H5782</sup> auf<sup>H5782</sup>; kleide<sup>H3847</sup> dich, Zion<sup>H6726</sup>, in deine Macht<sup>H5797</sup>! Kleide<sup>H3847</sup> dich in deine Prachtgewänder<sup>H899 H8597</sup>, Jerusalem<sup>H3389</sup>, du heilige<sup>H6944</sup> Stadt<sup>H5892</sup>! Denn<sup>H3588</sup> von nun an wird kein<sup>H3808</sup> Unbeschnittener<sup>H6189</sup> und kein Unreiner<sup>H2931</sup> in dich eintreten<sup>H935</sup>. [?] <sup>H5750 H3254</sup> **2** Schüttele<sup>H5287</sup> den Staub<sup>H6083</sup> von<sup>H4480</sup> dir ab<sup>H5287</sup>, steh<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup>, setze<sup>H3427</sup> dich hin<sup>H3427</sup>, Jerusalem<sup>H3389</sup>! Mach<sup>H6605</sup> dich los<sup>H6605</sup> von den Fesseln<sup>H4147</sup> deines Halses<sup>H6677</sup>, du gefangene<sup>H7628</sup> Tochter<sup>H1323</sup> Zion<sup>H6726</sup>! **3** Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Umsonst<sup>H2600</sup> seid ihr verkauft<sup>H4376</sup> worden, und nicht<sup>H3808</sup> um Geld<sup>H3701</sup> sollt ihr gelöst<sup>H1350</sup> werden. **4** Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Nach Ägypten<sup>H4714</sup> zog<sup>H3381</sup> mein Volk<sup>H5971</sup> im Anfang<sup>H7223</sup> hinab<sup>H3381</sup>, um sich dort<sup>H8033</sup> aufzuhalten<sup>H1481</sup>; und Assyrien<sup>H804</sup> hat es ohne<sup>H657</sup> Ursache<sup>H657</sup> bedrückt<sup>H6231</sup>. **5** Und nun<sup>H6258</sup>, was<sup>H4100</sup> habe ich hier<sup>H6311</sup> zu schaffen?, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. Denn<sup>H3588</sup> mein Volk<sup>H5971</sup> ist umsonst<sup>H2600</sup> weggenommen<sup>H3947</sup>, seine Beherrscher<sup>H4910</sup> jauchzen<sup>H3213</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, und beständig<sup>H8548</sup>, den ganzen<sup>H3605</sup> Tag<sup>H3117</sup>, wird mein Name<sup>H8034</sup> gelästert<sup>H5006</sup>. **6** Darum<sup>H3651</sup> soll mein Volk<sup>H5971</sup> meinen Namen<sup>H8034</sup> kennen<sup>H3045</sup> lernen<sup>H3045</sup>, darum<sup>H3651</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> erfahren, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> es bin, der<sup>H1931</sup> spricht<sup>H1696</sup>: Hier<sup>H2009</sup> bin<sup>H2009</sup> ich<sup>H2009</sup>!

**7** Wie<sup>H4100</sup> lieblich<sup>H4998</sup> sind auf<sup>H5921</sup> den Bergen<sup>H2022</sup> die Füße<sup>H7272</sup> dessen, der frohe<sup>H1319</sup> Botschaft<sup>H1319</sup> bringt<sup>H1319</sup>, der Frieden<sup>H7965</sup> verkündigt<sup>H8085</sup>, der Botschaft<sup>H1319</sup> des Guten<sup>H28961</sup> bringt<sup>H1319</sup>, der Rettung<sup>H3444</sup> verkündigt<sup>H8085</sup>, der zu Zion<sup>H6726</sup> spricht<sup>H559</sup>: Dein Gott<sup>H430</sup> herrscht<sup>H4427</sup> als<sup>H4427</sup> König<sup>H4427</sup>! **8** Stimme<sup>H6963</sup> deiner Wächter<sup>H68222</sup>! Sie erheben<sup>H5375</sup> die Stimme<sup>H6963</sup>, sie jauchzen insgesamt<sup>H3162</sup>; denn<sup>H3588</sup> Auge<sup>H5869</sup> in Auge<sup>H5869</sup> sehen<sup>H7200</sup> sie, wie der HERR<sup>H3068</sup> Zion<sup>H6726</sup> wiederbringt<sup>H7725</sup>. [?] <sup>H7442</sup> **9** Brecht<sup>H6476</sup> in Jubel aus<sup>H6476</sup>, jauchzt insgesamt<sup>H3162</sup>, ihr Trümmer<sup>H2723</sup> Jerusalems<sup>H3389</sup>! Denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hat sein Volk<sup>H5971</sup> getröstet<sup>H5162</sup>, hat Jerusalem<sup>H3389</sup> erlöst<sup>H1350</sup>. [?] <sup>H7442</sup> **10** Der HERR<sup>H3068</sup> hat seinen heiligen<sup>H6944</sup> Arm<sup>H2220</sup> entblößt<sup>H2834</sup> vor den Augen<sup>H5869</sup> aller<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Enden<sup>H657</sup> der Erde<sup>H776</sup> sehen<sup>H7200</sup> die Rettung<sup>H3444</sup> unseres Gottes<sup>H430</sup>.

**11** Weicht<sup>H5493</sup>, weicht<sup>H5493</sup>, geht<sup>H3318</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> hinaus<sup>H3318</sup>, rührt<sup>H5060</sup> nichts<sup>H408</sup> Unreines<sup>H2931</sup> an<sup>H5060</sup>! Geht<sup>H3318</sup> hinaus<sup>H3318</sup> aus<sup>H4480</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup>, reinigt<sup>H1305</sup> euch, die ihr die Geräte<sup>H3627</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> tragt<sup>H5375</sup>! **12** Denn<sup>H3588</sup> nicht<sup>H3808</sup> in Hast<sup>H2649</sup> sollt ihr ausziehen<sup>H3318</sup> und nicht<sup>H3808</sup> in Flucht<sup>H4499</sup> weggehen<sup>H1980</sup>; denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> zieht<sup>H1980</sup> vor<sup>H6440</sup> euch her<sup>H1980</sup>, und eure Nachhut<sup>H622</sup> ist der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>.

**13** Siehe<sup>H2009</sup>, mein Knecht<sup>H5650</sup> wird einsichtig<sup>H7919</sup> handeln<sup>H7919</sup>; er wird erhoben<sup>H7311</sup> und erhöht<sup>H5375</sup> werden und sehr<sup>H3966</sup> hoch<sup>H1361</sup> sein. **14** Wie<sup>H834</sup> sich viele<sup>H7227</sup> über<sup>H5921</sup> dich entsetzt<sup>H8074</sup> haben, – so<sup>H3651</sup> entstellt<sup>H4893</sup> war sein Aussehen<sup>H4758</sup>, mehr als<sup>H4480</sup> irgendeines Mannes<sup>H376</sup>, und seine Gestalt<sup>H8389</sup>, mehr als<sup>H4480</sup> der Menschenkinder<sup>H1121</sup> <sup>H120</sup> – **15** ebenso<sup>H3651</sup> wird er viele<sup>H7227</sup> Nationen<sup>H1471</sup> in<sup>H5137</sup> Staunen<sup>H5137</sup> setzen<sup>H51373</sup>, über<sup>H5921</sup> ihn werden Könige<sup>H4428</sup> ihren Mund<sup>H6310</sup> verschließen<sup>H7092</sup>. Denn<sup>H3588</sup> sie werden sehen<sup>H7200</sup>, was<sup>H834</sup> ihnen<sup>H1992</sup> nicht<sup>H3808</sup> erzählt<sup>H5608</sup> worden war; und was<sup>H834</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup> hatten, werden sie wahrnehmen<sup>H9954</sup>.

## Fußnoten

1. O. des Glückes
2. Eig. Späher
3. Eig. vor Bewunderung aufbeben machen
4. Eig. denn sie sehen ..., denn sie nehmen wahr, was usw.